

RU

Лингвокультурный концепт «театр» как методический материал для изучения русской картины мира иностранными студентами филологических вузов с уровнем владения русским языком B1

Ермолова К. А.

Аннотация. В статье рассматривается роль лингвокультурного концепта «Театр» в практике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) в лингвокультурологическом и языковом аспектах. В статье подчеркивается важность обращения к концептам как единицам, репрезентирующим ценности и культурные ориентиры носителей изучаемого языка. Цель исследования состоит в выявлении проблемных аспектов интерпретации концепта «Театр» в русской картине мира при достижении целей, связанных с преподаванием РКИ. При обращении к этому концепту решается методическая задача, направленная на раскрытие особенностей восприятия театра в русской картине мира в контексте преподавания РКИ с учетом языковых средств, воплощающих концепт «Театр». Научная новизна работы состоит в том, что доказывается потребность использования контекстов употребления средств выражения концепта «Театр», характеризующих русскую картину мира в преподавании РКИ иноязычным студентам с уровнем владения русским языком B1. Кроме того, предложены методические рекомендации по работе с лингвокультурными концептами для преподавания РКИ и изучения особенностей русской картины мира. В результате исследования было установлено, что наибольшую сложность в практике преподавания концепта «Театр» в рамках РКИ представляет интерпретация контекстов, в которых указанный концепт выражает фактологическую информацию о мире театра и интерпретируется метафорически, а также служит средством репрезентации эмоций и оценок. Были предложены рекомендации в отношении практики преподавания лингвокультурных концептов в рамках курса РКИ.

EN

The linguocultural concept “Theatre” as methodological material for studying the Russian worldview by international philology students at the B1 proficiency level

K. A. Ermolova

Abstract. The article examines the role of the linguocultural concept “Theatre” in the practice of teaching Russian as a Foreign Language (RFL) from both linguocultural and linguistic perspectives. The work emphasizes the importance of utilizing concepts as units that represent the values and cultural orientations of native speakers. The research aims to identify problematic aspects of interpreting the “Theatre” concept within the Russian worldview to achieve objectives related to RFL instruction. By addressing this concept, a methodological task is performed to reveal the specific features of theatre perception in the Russian worldview, taking into account the linguistic means that embody the “Theatre” concept. The scientific novelty of the work lies in demonstrating the necessity of employing usage contexts for “Theatre” concept markers that characterize the Russian worldview when teaching RFL to international students at the B1 level. Furthermore, the study offers methodological recommendations for working with linguocultural concepts in RFL instruction and for exploring the features of the Russian worldview. The study established that the greatest difficulty in teaching the “Theatre” concept within RFL lies in interpreting contexts where the concept simultaneously conveys factual information about the theatrical world, functions metaphorically, and serves as a means of representing emotions and evaluations. Recommendations for the practical teaching of linguocultural concepts within an RFL course are provided.

Введение

Актуальность работы состоит в том, что сегодня преподавание русского языка как иностранного (РКИ) охватывает не только собственно лексико-грамматический пласт языка, но и его лингвокультурный компонент. В этой связи возникает проблема интерпретации текстов на русском языке и отдельных лексических единиц в контексте, с учетом влияния лингвокультурного фактора. При несомненно высокой степени изученности русской лингвокультуры и концептов, ее составляющих, их восприятие и интерпретация в практике преподавания РКИ требуют дополнительного внимания. Потребность в обращении к лингвокультурным концептам при обучении иноязычных студентов русскому языку обуславливается тем, что подобное методическое решение позволяет достичь большей эффективности в преподавании РКИ. Интерпретация потенциала изучения концепта «Театр», связанного с культурой и искусством, ранее не рассматривалась подробно в контексте методики преподавания РКИ. Концепт «Театр» играет важную роль в русской картине мира, и обращение к нему ценно для методики обучения иностранных студентов русскому языку. Тема исследования актуальна и в силу того, что сегодня в методике обучения языку значимая роль отводится изучению не только собственно лингвистических аспектов изучаемого языка, но также и лингвокультурной и лингвокогнитивной информации, содержащейся в языке и проявляющейся в ходе коммуникации.

В соответствии с обозначенной выше целью исследования были сформулированы следующие задачи:

- охарактеризовать актуальные проблемы работы с лингвокультурными концептами при преподавании РКИ в рамках обучения русскому языку студентов филологических вузов уровня В1;
- выявить особенности и проблемы преподавания концепта «Театр» в контексте русской картины мира при работе с иностранными студентами-филологами уровня В1;
- разработать методические рекомендации на основании проблематики, связанной с интерпретацией лингвокультурного концепта «Театр», для целей преподавания РКИ студентам-филологам с уровнем владения русским языком В1.

Материалом исследования является Национальный корпус русского языка, так как содержащиеся в нем контексты использования лексики «Театр» позволяют наглядно проиллюстрировать компоненты концепта «Театр» в русской картине мира.

Теоретическая база работы представлена трудами исследователей по проблемам преподавания РКИ (Азимов, Щукин, 2009; Макшанцева, Королева, 2019; Реутов, Реутова, 2024; Шибко, 2015) и по проблемам, связанным с интерпретацией концепта в языке и культуре (Ермолова, Ганыш, 2025; Зализняк, Левонтина, Шмелев, 2005; Илова, 2008; Колесникова, 2020; Колесникова, Колесникова, 2024; Вайлова, Леденева, 2019; Митриев, 2022).

В словаре Э. Г. Азимова, А. Н. Щукина (2009) приводятся характеристики ключевых аспектов методики преподавания русского языка как иностранного с акцентом на преодолеваемых трудностях обучения, на уже разработанных стратегиях работы преподавателя. Н. В. Макшанцева, С. Б. Королева (2019) в статье «Преподавание РКИ сквозь призму теории концепта: культура, ментальность, аспекты языка» подчеркивают важность обогащения курса РКИ за счет изучения концептов, с учетом ментального и лингвистического пластов языка. В статье М. И. Реутова, А. М. Реутовой (2024) «Лингводидактическое понимание концепта как объекта обучения в практике преподавания иностранного языка» делается акцент на дидактической ценности концепта как объекта преподавания в рамках РКИ, подчеркивается и обосновывается необходимость обращения к концептам в преподавательской практике. Н. Л. Шибко (2015) в монографии «Общие вопросы методики преподавания русского языка как иностранного» отмечает, что методика преподавания РКИ отличается своей широтой, так как в ней учитывается широкий спектр информации, подлежащий изучению студентами, и лингвокультурные концепты играют в этой связи важную роль.

Концепт «Театр» характеризуется кросс-дисциплинарной природой, комплексностью структуры и потенциалом исследования в различных сферах и отраслях знания. В статье И. М. Митриева (2022) «Концепт “театр” в когнитивном аспекте» рассматриваются когнитивные компоненты концепта «театр», его содержательное и лингвокультурное наполнение. Е. В. Илова (2008) в диссертационном исследовании «Лингвокультурный концепт “театр” в коллективном и индивидуально-авторском сознании» интерпретирует, как преломляется содержание концепта «Театр» в русской картине мира и сознании ее некоторых представителей.

Специфика русской картины мира изучается в исследовании А. А. Зализняк, И. Б. Левонтиной, А. Д. Шмелева (2005) «Ключевые идеи русской языковой картины мира», вопросы культурной идентичности характеризуются в статье «Роль кинематографии в формировании культурной идентичности: история, традиции и ценности» С. М. Колесниковой, В. В. Колесниковой (2024).

Методология исследования состоит в том, что оно опирается на значимые для современных лингвистических исследований лингвокультурологический, лингвокогнитивный и антропоцентрический подходы. Они позволяют интерпретировать содержание концепта «Театр», а на основании специфики методики преподавания РКИ и понимания уникальности рассматриваемого концепта в русской картине мира определить потенциальные сложности изложения сути и функциональных особенностей этого концепта для иноязычной аудитории.

Для решения указанных в статье задач применяются следующие методы исследования: 1) метод анализа научно-исследовательской и научно-методической литературы применяется для систематизации теоретических и методических знаний по проблеме преподавания лингвокультурных концептов в РКИ, а также по содержательному наполнению концепта «Театр» в русской картине мира; 2) описательный метод направлен

на изложение проблем и ценности использования Национального корпуса русского языка (НКРЯ) при преподавании лингвокультурного концепта «Театр» студентам, изучающим русский язык; 3) метод обобщения, с помощью которого формируются методические рекомендации, направленные на преподавание лингвокультурных концептов иноязычным студентам со средним уровнем владения русским языком.

Практическая значимость работы состоит в том, что собранный материал (контексты использования средств репрезентации концепта «Театр» в НКРЯ) и полученные выводы относительно важности изучения лингвокультурного концепта в рамках преподавания русского языка иноязычным студентам могут быть использованы при разработке методических пособий по РКИ с учетом лингвокультурного контекста формирования концепта «Театр». Кроме того, принцип анализа контекстов использования средств репрезентации концепта «Театр» в НКРЯ с выделением потенциально проблемных аспектов для иноязычных студентов может быть применен и для интерпретации потенциала использования иных концептов в методике преподавания РКИ. Были также сформулированы методические рекомендации, показывающие ценность преподавания лингвокультурных концептов в рамках обучения иностранных студентов русскому языку.

Обсуждение и результаты

Преподавание русского языка как иностранного характеризуется комплексностью решаемых задач, среди которых важную роль играет как собственно изучение лингвистики и лексикологии русского языка в рамках подготовки студентов-филологов и преподавателей, так и формирование у обучающихся лингвокультурной компетенции. Этот вид компетенции в парадигме изучения иностранного языка опирается на преподавание смысловых элементов, ассоциаций и коннотаций, свойственных картине мира носителей изучаемого языка. В связи с этим повышается значимость изучения языка с учетом его концептуального наполнения.

Как указывают М. И. Реутов, А. М. Реутова (2024) изучение концепта в процессе преподавания иностранного языка повышает социокультурную и лингвокультурную компетенции обучающегося, так как концепт представляет собой не лексическое значение отдельно взятой языковой единицы, а совокупность смыслов и ассоциаций, свойственных картине мира народа и выраженных конкретным понятием. Концепт при этом понимается как «единица, которая входит в концептосферу народа (его информационную базу мышления) и представляет собой комплексную межуровневую единицу, которая включает в себя языковое представление мысли и экстралингвистическую культурную среду» (Азимов, Щукин, 2009, с. 127). С. М. Колесникова (2020) указывает на то, что концепты – единицы, которые отражают как фактическую реальность носителей языка, так и их духовную среду, морально-нравственные ориентиры и систему ценностей.

В рамках настоящего исследования концепт рассматривается в соответствии с подходом С. Г. Воркачева (1997). Причина выбора именно этого метода интерпретации концептов состоит в том, что исследователь трактует особенности лингвокультурных концептов. Согласно С. Г. Воркачеву, лингвокультурный концепт представляет собой такой концепт, который состоит из: 1) понятийной составляющей (признако-дефиниционная структура); 2) образной составляющей (совокупность когнитивных метафор); 3) значимостной составляющей (определение места имени концепта в лексической системе языка с учетом этимологии). При этом структурно концепт имеет ядро и периферию, на которых систематизированы значения, выражаемые концептом. Также концепт имеет первичные и вторичные значения, что отражает его структурные особенности и особенности репрезентации на когнитивном уровне. М. В. Пименова (2006) отмечает, что в структуре концепта присутствуют первичные и вторичные значения, к первичным относятся те, которые тяготеют к ядру концепта, к вторичным – периферийные значения концепта, в том числе и образно-выразительные. Значения лингвокультурных концептов характеризуются обусловленностью и влиянием картины мира народа, а также свойственных ей метафор, ассоциаций, коннотаций. Существующие в языке словообразовательные модели, лексические единицы вербализируют концепты и обеспечивают интерпретацию информации, в них содержащейся.

Рабочее определение концепта в рамках данного исследования может быть сформулировано следующим образом: концепт представляет собой результат мыслительной (когнитивной) деятельности человека, имеющий в своем составе понятийную, значимостную, образную составляющие, структурированный по модели «ядро – периферия», что обуславливает наличие первичных и вторичных значений в его структуре.

Внимание к лингвокультурному аспекту интерпретации концепта обусловлено тем, что человеческое мышление, смысловое наполнение концепта и его лингвистическое воплощение обусловлены во многом языковой картиной мира народа. Е. С. Кубрякова интерпретирует феномен языковой картины мира через призму когнитивного подхода. Исследователь указывает, что языковая картина мира как семантическое пространство языка «фиксирует человеческий опыт, хранит его и передает будущим поколениям, реагируя на изменяющиеся условия жизни человека» (Кубрякова, 2003, с. 69). Основное назначение языковой картины мира, как отмечает Е. С. Кубрякова, состоит в помощи «осуществлению процессов концептуализации и категоризации мира. <...> Она предлагает определенные классификации всего сущего и создает некие русла, по которым может течь мощный поток человеческих мыслей» (Кубрякова, 2003, с. 71). В сформированном исследователем подходе к интерпретации концепта отражается влияние мышления человека на восприятие реальности, его опыта как отдельной личности, так и представителя народа, что воздействует на рецепцию реальности, отраженную языковыми средствами. А. А. Зализняк (Зализняк, Левонтина, Шмелев, 2005, с. 11), рассматривая феномен языковой картины мира, указывает, что она представляет собой воплощенную в языке

систему представлений об окружающей реальности, которая трактуется как истинная и естественная носителями языка, а иные взгляды на реальность, воплощенные в языковых картинах мира других народов, воспринимаются как чуждые и противоестественные. По мнению исследователя, «языковая картина мира формируется системой ключевых концептов и связывающих их инвариантных ключевых идей (так как дают “ключ” к ее пониманию)» (Зализняк, Левонтина, Шмелев, 2005, с. 12), что делает языковую картину мира лингвоспецифичным феноменом.

По этой причине концепты являются важнейшим элементом языкового сознания человека, в связи с чем при преподавании русского языка как иностранного важно обращаться к наполнению лингвокультурных концептов.

Одно из базовых положений методики преподавания иностранных языков заключается в том, что при работе с лексикой следует уделять внимание расширению представлений обучающегося об определенном лексико-семантическом поле, повышению уровня его фоновых знаний о слове, понятии, им обозначаемом, месте, занимаемом этим понятием и (если возможно) явлении, связанном с ним, культуре (Шибко, 2015). Н. В. Макшанцева указывает на то, что практика работы с концептом в рамках методики РКИ «должна включать движение от содержательного центра концепта к периферии и органичное соединение логических и чувственных элементов в содержании концепта» (Макшанцева, Королева, 2019, с. 233). Само по себе изучение концепта в практике преподавания РКИ требует внимания не к отдельным языковым единицам, а к синтаксически целостным конструкциям – как минимум, отдельным предложениям (включая паремии) или же текстовым фрагментам.

Е. А. Таланова (2014) подчеркивает необходимость следования ряду методических стратегий при работе с лингвокультурными концептами в практике преподавания РКИ. Исследователь указывает на потребность ввода лексики в ассоциативно-вербальное поле обучающегося (владеющего средним уровнем русского языка), что может быть достигнуто при помощи синонимии, антонимии, а также через словообразовательные возможности слова. При этом слово, репрезентирующее концепт, должно быть представлено в разных контекстах (половицах, поговорках, фразеологических сочетаниях и т. д.) в предложениях или фрагментах текста. Речь идет о том, что при работе с концептами, отражающими особенности картины мира носителей изучаемого языка, важно не презентовать концепт только с одной – собственно языковой – стороны, а постараться показать его национальные, ментальные особенности, соотнести его с ментальным пространством народа.

Концепт «Театр» в пространстве русской картины мира обладает рядом особенностей. И. М. Митриев (2022) акцентирует внимание на том, что понятие «театр» – одно из самых сложных для понимания и неоднозначных для объяснения, оно относится к языковой культуре многих народов, поскольку понятие театра выходит за рамки обыденного сознания и приобретает высокий семиотический характер. При этом, как указывает Е. В. Илова (2008), понятие «театр» важно для культуры, а культура является неотъемлемым элементом национального сознания, средой, при помощи которой интерпретируется окружающая реальность. В то же время в русской картине мира интерпретация театрального пространства и театрального действия определяет сдвиг тенденции положительной оценки понятия «театр» (как олицетворения искусства и культуры) в сознании людей на отрицательную (формируется метафора притворства, наигранности и лицемерия).

Структура ЛСГ в составе концепта «Театр» соотносится с его значениями: 1) ‘Искусство, состоящее в изображении, представлении чего-н. в лицах, осуществляемом в виде публичного зрелища’; 2) ‘Сцена, подмостки’; 3) ‘Помещение, здание, в к-ром устраиваются представления, спектакли’; 4) ‘Представление, спектакль’; 5) ‘Совокупность драматических произведений’ (Толковый словарь Д. Н. Ушакова). Примечательно, что перечисленные компоненты относятся к первичным, так как в них отсутствует образная составляющая, и все они интерпретируют театр именно как культурный феномен.

Вербализаторами концепта «Театр» являются лексемы, которые характеризуют театральное искусство. Ключевым лексическим средством становится имя концепта – существительное «театр», которое характеризуется многозначностью и применяется в том числе и для выражения метафорических компонентов концепта. Кроме того, к вербализаторам концепта «Театр» относятся и единицы, образованные от существительного «театр»: «театральность», «театральный», «театрализованный», «театрально» и т. д. К вербализаторам рассматриваемого концепта относятся также и единицы, которые обозначают прочие феномены, характеризующие театральное искусство, людей, работающих в театре, результаты их работы, например «актер», «актриса», «постановка», «спектакль», «пьеса» и т. д.

Говоря о специфике репрезентации концепта «Театр» в русской картине мира, следует отметить наличие первичных и вторичных значений, им выражаемых. К первичным значениям относятся следующие:

1) значения, характеризующие лингвосемиотику архитектуры и пространства (театр воспринимается как ‘здание, в котором проходят театральные постановки, в котором собираются зрители’): *здание Большого театра*;

2) значения, характеризующие лингвосемиотику средств театрального представления (театр воспринимается как ‘система методов, приемов, атрибутов, формирующих театральное действие’): *театральный грим, театральный занавес*;

3) значения, характеризующие лингвосемиотику категорий жанра (театр как ‘вид искусства’): *театральная постановка, театральная драма, театральный водевиль*;

4) значения, характеризующие лингвосемиотику участников театрального процесса (‘люди, создающие театр, обеспечивающие театральное действие, а также зрители’): *театральный режиссер, актриса театра* (Ермолова, Ганыш, 2025).

Система вторичных значений, воплощаемых концептом «Театр» в русской картине мира, представлена следующим образом:

1) 'аудитория, схожая с театром по структуре и функции' (эта особенность обуславливает символическое восприятие происходящих здесь мероприятий, включая образовательные сессии, презентации, экспонирования): *зрелищность выставки*;

2) 'область действий' (эта характеристика метафорически относится к таким доменам, как политическая арена, социальная сфера или военные операции): *театр военных действий*;

3) 'неискренность в жизни': *театральный жест, действовать театрально* (Ермолова, Ганыш, 2025).

Фразеологические и метафорические средства вербализации концепта «Театр» являются средствами воплощения вторичных значений рассматриваемого концепта.

Специфические особенности языковой репрезентации концепта «Театр» в русской картине мира отражают парадигматическую природу русского языка, что важно для практики преподавания РКИ (Войлова, Ледечева, 2019). Вторичные смыслы, выражаемые концептом «Театр», фразеологизмами с компонентом «театр», имеют в русском языке синонимы, и языковая компетенция студента-филолога в рамках изучения РКИ состоит в том, чтобы распознавать ассоциации и смыслы, закладываемые в высказывания посредством обращения к концепту «Театр» (*под занавес – в конце; артист погорелого театра – неудачник*). По сути, прослеживается идея о том, что овладение языком и смыслами, выражаемыми входящими в его состав концептами, отражает характерные особенности культурной идентичности народа – носителя изучаемого языка. Культурная идентичность как феномен непосредственно связана с картиной мира народа (Колесникова, Колесникова, 2024), способность обучающихся иностранному языку интерпретировать отличительные особенности и смыслы, отражающие культурную идентичность народа, указывает на формирование вторичной языковой личности, на понимание специфики лингвокогнитивных процессов, положенных в основу формирования языка как системы.

Необходимо обратиться к потенциалу изучения концепта «Театр» в практике преподавания РКИ. Поскольку данный концепт характеризуется наличием в нем системы первичных и вторичных значений, отражающих ассоциативный потенциал театра как компонента культуры и повседневной жизни человека, следует сформировать у обучающихся навык семантического контекстуального анализа текста с учетом соответствующей системы знаний и умений.

Для иллюстрации многозначности, вербализируемой посредством концепта «Театр» в русской картине мира, следует привести некоторые примеры с применением НКРЯ. Был использован основной корпус НКРЯ, так как он содержит контексты, соответствующие литературной норме русского языка.

Методика отбора примеров состояла в том, чтобы наглядно проиллюстрировать, как воплощается концепт «Театр» в НКРЯ с учетом его первичных и вторичных значений. Использованы примеры с вербализаторами в контекстах, которые вызывают потенциальные затруднения в интерпретации у иноязычных студентов.

В примере «А в тот день Гуль со своим классом ходила в кукольный театр, мама была занята, у бабушки подскочило давление, и мне надо было **встретить** сестру у **театра** и привезти домой» (Сабитова Д. Где нет зимы. 2011 (НКРЯ)) лексема «театр» обозначает театр как здание, как городской объект, она употребляется в своем первичном значении без ассоциативно-метафорической составляющей. Предложно-падежная форма «у театра», как следует из контекста, указывает, что речь идет именно о здании театра.

Пример «Никто не подсчитывал, сколько раз **поднимался и опускался театральный занавес**, а вот примерное количество зрителей, пришедших за 75 лет работы театра в его стены, подсчитали» (Тирон Л. Жизнь выбрала нас // Восточно-Сибирская правда. 14.06.2003 (НКРЯ)) содержит словосочетание «театральный занавес», которое обозначает элемент театрального действия: при поднятии занавеса начинается представление, его опускание символизирует завершение театрального действия. То есть и здесь концепт «Театр» воплощает свое первичное значение. Прилагательное «театральный» подчеркивает, что речь идет именно о феномене, связанном с театром – этот аспект имеет методическую ценность и позволяет точнее интерпретировать информацию, которая содержится в рассматриваемом контексте.

В примере «Да, на студиях ставят кинокомедии, но та же **комедия** совсем иначе смотрится, когда на **сцене** живые люди, а не мелькающие фотоизображения их...» (Азольский А. Облдрамтеатр // Новый Мир. 1997 (НКРЯ)) концепт «Театр», выражаемый лексемами «комедия» и «сцена», также употребляется в своем первичном значении, так как отражает жанровое своеобразие театра и театральных постановок. С точки зрения методики РКИ важно, чтобы студенты понимали значения выделенных лексем с учетом их тематической принадлежности к сфере театра.

В примере «Известно, что **актер театра** “Ленком” Дмитрий Певцов – человек увлеченный» (Новости // Автопилот. 15.01.2002 (НКРЯ)) концепт «Театр» также выражает свое прямое значение, а именно, является средством указания на человека, профессиональная деятельность которого неразрывно связана с театральным искусством: словосочетание «актер театра» с добавлением названия театра «Ленком» отражает реалии российского театрального искусства и обозначает сферу деятельности упоминаемого человека. Существительное «театр» выступает здесь как средство выражения определения профессиональной принадлежности актера. При этом необходимо акцентировать внимание обучающихся на том, что речь идет именно о профессиональных качествах и деятельности человека.

Употребление средств репрезентации концепта «Театр» в их первичном значении, связанном с восприятием театра как пространства, в котором рождается и популяризируется искусство, не представляет значительной сложности для обучающихся РКИ, так как лексемы используются в их прямом значении, не формируя образы, сложные для интерпретации.

При использовании компонентов концепта «Театр» в переносном значении восприятие смысла и коммуникативно-ассоциативных особенностей текста может сопровождаться дополнительными сложностями и требовать толкования. Этот аспект имеет первостепенную важность в практике преподавания РКИ через призму лингвокогнитивного и лингвокультурного подходов.

В примере «*Но, видя, что **матч теряет зрелищность**, программу срочно модернизировали, и положение выровнялось*» (Славин С. Вслед за событием // Юный техник. 2012 (НКРЯ)) прослеживается перенос идеи зрелищности и яркости театрального действия в спортивные состязания, что подчеркивает восприятие спорта как вида деятельности, отличающегося яркостью формы и привлекательностью для зрителей. Существительное «зрелищность» выступает здесь как средство выражения положительной оценки качества матча. Тем самым, контекстуальный анализ показывает, что указанная лексема используется в метафорическом значении. С методической точки зрения этот аспект важен в силу того, что концепт «Театр» в русской картине мира имеет и ассоциативное воплощение.

Пример «*Малиновый, золотой, огненный – цвета Петербурга по Хлебникову (ноябрь 1921), но его глаз всегда ярко окрашивает мир, и здесь Петербург – не исключение из его творческого, насыщенного и насыщающего красками, многократно усиливающего **зрелищность объекта зрения***» (Иванова Н. Ut pictura poesis // Знамя. 2001 (НКРЯ)) также содержит информацию о том, что зрелищность – это положительная оценка описываемого объекта, проявляющаяся в указании на его внешнюю яркость и привлекательность.

В примере «*Даже такой исключительно важный **театр военных действий**, как Северная Африка, практически не попадал в поле зрения советского человека*» (Михальский В. Для радости нужны двое. 2005 (НКРЯ)) лексема «театр» употреблена в переносном значении как средство указания на место, пространство. Словосочетание «театр военных действий» при этом является метафорой места проведения боевых действий с учетом устоявшихся правил и логики ведения войны. С методической точки зрения важно сделать акцент на том, что словосочетание «театр военных действий» имеет устоявшуюся форму.

Однако, на наш взгляд, наиболее сложными для интерпретации являются примеры использования лексем, вербализирующих концепт «Театр», в репрезентации действий человека и принципов взаимоотношений между людьми. Проблема восприятия подобных контекстов состоит в том, что сами лексические единицы употреблены в переносном значении, но они также часто содержат и оценочную семантику. В полной мере интерпретация передаваемой информации возможна только в рамках проведения контекстуального анализа. Необходимо рассмотреть некоторые примеры.

«*А я поглядел на его трясущиеся руки, незастегнутый желтый портфель, на бумаги, которые он разбросал по столу, и вдруг совершенно ясно понял, что **буффонада, происходящая между нами, никому не нужна и ни к чему не ведет***» (Домбровский Ю. Обезьяна приходит за своим черепом. Пролог. 1943–1958 (НКРЯ)). Для интерпретации информации об особенностях взаимоотношений между людьми в этом примере необходимо понимать значение слова «буффонада», которое указывает на нарочитое преувеличение и клоунское представление. В контексте характеристики поведения человека вне сцены, эта лексема приобретает негативные коннотации и является средством указания на неуместность поведения человека. В рамках методики РКИ необходимо сделать акцент на негативных коннотациях существительного «буффонада»: понимание содержащейся в значении лексемы негативной оценки позволяет точнее воспринять прагматическое наполнение данного контекста.

«*Перед советским прошлым выглядит смехотворно бутафорская “петербургская империя” Президента, в которой нет места величию, трагедии, государственному подвигу, а один только фарс, пиар, **балаган***» (Проханов А. Антисоветский Путин // Завтра. 2003.08.13 (НКРЯ)). В этом примере к концепту «Театр» относится существительное «балаган», которое связано с русской картиной мира и обозначает одну из существовавших ранее форм театрального площадного искусства. При употреблении в переносном значении данная лексема является средством выражения негативной оценки с акцентом на некорректности и неуместности поведения в описываемой ситуации.

«*Возвращая! – раздув ноздри, **театрально** крикнул он и бросил ей под ноги бриллиантовое кольцо*» (Муравьева И. Мещанин во дворянстве. 1994 (НКРЯ)). Наречие «театрально» в этом примере является средством указания на чрезмерность, нарочитость действия, с акцентом на то, что представленное действие выполнено напоказ. В этой связи выделенная лексема применяется для вынесения характеристики поступка человека. В рамках методики РКИ необходимо сделать акцент на ассоциативно-образном содержании наречия «театрально» в данном контексте, что важно для понимания театра как метафоры притворства и избыточности.

«*Да и все “силовые” вопросы – армия и безопасность – относятся к ведению президента. “Создается ощущение, что авторам было все равно, в чем обвинить правительство, лишь бы провести **спектакль в Госдуме**”, – предполагает Надеждин*» (Матвеева А. Кремль и есть правительство // Газета. 2003.06.19 (НКРЯ)). Посредством существительного «спектакль» в этом примере выражается критика в отношении упоминаемого действия: для его номинации используется данная метафора. В контексте преподавания РКИ возникает потребность описания сути метафорического переноса и заложенных в него коннотаций для обучающихся.

Морфологический словообразовательный потенциал русского языка также проявляет себя при интерпретации окружающей действительности через призму концепта «Театр» и лексем, входящих в него, в переносном значении.

«*В нем всегда была **театральщина**, какой-то непереваренный Шиллер*» (Трифонов Ю. В. Старик. 1978 (НКРЯ)). Употребление существительного «театральщина», являющегося результатом суффиксации, показывает потенциал концепта «Театр» в русском языке в выражении оценок. В данном случае выделенная лексема является средством выражения критики касаясь лицемерия и неестественности поведения человека.

«Ты ведешь себя как дешевый **актеришко**, – сказал он грубо и сухо, презрительно впился в Бурнашова из-за очков» (Личутин В. Любостай. 1987 (НКРЯ)). Посредством существительного с пейоративными коннотациями «актеришко» в составе словосочетания «дешевый актеришко» выражается критика в адрес человека. Делается акцент на неуместности поведения человека, несоответствии его поступков и реальной ситуации. В методике преподавания РКИ необходимо сделать акцент на негативном характере оценки, которая выражается как морфологической структурой существительного «актеришко», так и коннотациями, привносимыми в контекст за счет прилагательного «дешевый».

На основании рассмотренных материалов, контекстов использования компонентов концепта «Театр» были разработаны методические рекомендации, связанные с преподаванием лингвокультурных концептов иностранным студентам, изучающим русский язык:

1. Для интерпретации значения лексемы, связанной с тем или иным лингвокультурным концептом, важно учитывать контекст ее употребления. Речь идет как о собственно содержании, так и о прагматико-коммуникативном наполнении анализируемого фрагмента текста.

2. Для методики РКИ важно учитывать, что многие лингвокультурные концепты имеют как прямое, так и ассоциативно-обусловленное переносное значение. По этой причине важно иметь в виду прагматические особенности использования средств репрезентации концепта, учитывая их эмоционально-оценочное наполнение.

3. При интерпретации значений, смыслов, ассоциаций и коннотаций, выражаемых в контексте посредством лингвокультурных концептов, необходимо интерпретировать морфологическую структуру лексем (морфемы могут иметь пейоративные или мелиоративные коннотации), а также семантику лексем, формирующих словосочетания с компонентами рассматриваемого концепта.

Приведенные методические рекомендации направлены на акцентирование внимания на специфике преподавания РКИ с учетом особенностей воплощения лингвокультурных концептов в учебных и неадаптированных текстах, на выработку системы действий преподавателя в ходе работы со студентами-филологами с уровнем владения русским языком В1.

Заключение

Таким образом, мы приходим к следующим выводам.

При решении **первой** задачи было установлено, что при преподавании РКИ важно учитывать концептуальный пласт языка и языкового мышления. Сочетание лингвокультурного, лингвокогнитивного и собственно лингвистического аспектов в преподавании РКИ обеспечивает формирование полноценной языковой и коммуникативной компетенций у обучающихся. При этом во многом именно понимание специфики национальной концептосферы позволяет обучающемуся более полно и точно освоить изучаемый язык.

При решении второй задачи было определено, что изучение указанной методической проблемы на материале концепта «Театр» как части русской картины мира показывает свою продуктивность, так как театр – важный источник образности и ассоциаций, содержащихся в русском языке. Наибольшую сложность в интерпретации информации, передаваемой компонентами концепта «Театр», представляют случаи использования языковых единиц не в прямом значении (связанном с театром как с видом искусства), а в переносном значении (театр как метафора). Благодаря материалам НКРЯ было показано, что наиболее сложны для интерпретации случаи использования компонентов концепта «Театр» для выражения оценки человека или ситуации: для преодоления этой проблемы применяется контекстуальный коммуникативно-прагматический анализ, а также учитывается ассоциативный потенциал сферы театра в русской картине мира.

При решении **третьей** задачи были сформированы методические рекомендации, подчеркивающие важность преподавания лингвокультурных концептов в рамках методики РКИ. За счет контекстуального анализа удается наиболее точно понять смысловые оттенки, коннотации, оценочный компонент значения лексем, что важно для повышения лингвокультурной, социокультурной компетенции иностранных студентов со средним уровнем владения языком, обучающихся русскому языку.

В качестве перспектив дальнейшего исследования заявленной проблематики можно выделить обращение к лингвокультурному аспекту и когнитивному подходу при интерпретации иных концептов, к которым преподаватели обращаются в практике преподавания РКИ и разработке методических материалов по РКИ.

Материалы исследования | Research materials

1. НКРЯ - Национальный корпус русского языка. <https://ruscorpora.ru/>
2. Толковый словарь Д. Н. Ушакова. <https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=76472>

Источники | References

1. Азимов Э. Г., Шукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР, 2009.
2. Войлова К. А., Леденева В. В. История русского литературного языка. М.: Юрайт, 2019.

3. Воркачев С. Г. Безразличие как этносемантическая характеристика личности: опыт сопоставительной паремиологии // Вопросы языкознания. 1997. № 4.
4. Ермолова К. А., Ганыш Н. П. Концепт «театр» как предмет современных междисциплинарных гуманитарных исследований // Педагогический научный журнал. 2025. Т. 8. № 2. Зализняк А. А., Левонтина И. Б., Шмелев А. Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира. М.: Языки славянской культуры, 2005.
5. Илова Е. В. Лингвокультурный концепт «театр» в коллективном и индивидуально-авторском сознании: дисс. ... к. филол. н. Астрахань, 2008.
6. Колесникова С. М. Концепт «МИР» и его концептосфера в русском языке // Русский язык в центре Европы. 2020. № 1 (20).
7. Колесникова С. М., Колесникова В. В. Роль кинематографии в формировании культурной идентичности: история, традиции и ценности // Ученые записки Новгородского государственного университета. 2024. № 3 (54). [https://doi.org/10.34680/2411-7951.2024.3\(54\).420-430](https://doi.org/10.34680/2411-7951.2024.3(54).420-430) Кубрякова Е. С. О современном понимании термина «концепт» в лингвистике и культурологии // Реальность, язык и сознание: международный межвузовский сборник научных трудов. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 2003. Вып. 2.
8. Макшанцева Н. В., Королева С. Б. Преподавание РКИ сквозь призму теории концепта: культура, ментальность, аспекты языка // Язык и культура. 2019. № 47. <https://doi.org/10.17223/19996195/47/13>
9. Митриев И. М. Концепт «театр» в когнитивном аспекте // Культура и время перемен. 2022. № 3 (38).
10. Пименова М. В. Проблемы когнитивной лингвистики и концептуальных исследований на современном этапе // Ментальность и язык / отв. ред. М. В. Пименова. Кемерово, 2006.
11. Реутов М. И., Реутова А. М. Лингводидактическое понимание концепта как объекта обучения в практике преподавания иностранного языка // Вестник Калужского университета. 2024. № 2 (63).
12. Таланова Е. А. Концепт «тревога» в практике преподавания РКИ // Система ценностей современного общества. 2014. № 35.
13. Шибко Н. Л. Общие вопросы методики преподавания русского языка как иностранного. СПб.: Златоуст, 2015.

Информация об авторах | Author information



Ермолова Карина Андреевна¹

¹ Государственный университет просвещения, г. Москва



Karina Andreevna Ermolova¹

¹ State University of Education, Moscow

¹ car.ermolowa@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 15.01.2026; опубликовано online (published online): 24.02.2026.

Ключевые слова (keywords): концепт «Театр»; русская картина мира; лингвокультурный подход; лингвокогнитивный подход; преподавание русского языка как иностранного; concept “Theatre”; Russian worldview; linguocultural approach; linguocognitive approach; teaching Russian as a Foreign Language.